

NOTE: THIS FORM IS FOR INFORMATIONAL PURPOSES ONLY. DO NOT COMPLETE THIS FORM FOR FILING. USE THE ENGLISH VERSION OF THE AOC-CV-632 INSTEAD.
 SIRVASE NOTAR: ESTE FORMULARIO SÓLO SE DISPONE PARA FINES INFORMATIVOS. NO LO DEBE PRESENTAR EN EL TRIBUNAL, SINO QUE DEBE LLENAR Y PRESENTAR LA VERSIÓN EN INGLÉS DEL FORMULARIO AOC-CV-632.

**STATE OF NORTH CAROLINA
 EL ESTADO DE CAROLINA DEL NORTE**

File No.
 Nro. de expediente

_____ County
 Condado de _____

In The General Court Of Justice
 District Court Division
 En los Tribunales de Justicia del Fuero Común
 Sección del Tribunal de Distrito

Name And Address of Plaintiff(s)
 Nombre y dirección de cada demandante

**VERSUS
 CONTRA**

Name And Address of Defendant(s)
 Nombre y dirección de cada demandado

**MOTION AND ORDER TO WAIVE
 CUSTODY MEDIATION
 PETICIÓN DE EXENCIÓN DE
 LA CONCILIACIÓN SOBRE EL
 CUIDADO Y LA CUSTODIA Y ORDEN**

G.S. 50-13.1(c)
 Art. 50-13.1(c) de la ley

**MOTION
 PETICIÓN**

The undersigned party moves that mediation of this custody/visitation case through the mandatory custody mediation program be waived, and in support of the motion states:

La parte abajo firmante solicita que se exima de la conciliación de esta causa sobre custodia y derechos de visita del programa obligatorio de conciliación sobre el cuidado y la custodia y basa la solicitud en lo siguiente:

(Check only the boxes that apply)
 (Solo marque las opciones pertinentes)

- 1. The party making this Motion lives more than fifty (50) miles from the Court.
 1. La parte que hace esta petición vive a más de cincuenta (50) millas del tribunal.
- 2. Custody mediation would be an undue hardship because _____
 2. La conciliación sobre el cuidado y la custodia sería una dificultad excesiva puesto que _____
- 3. The parties have agreed to private mediation subject to the approval of the Court.
 3. Las partes interesadas han acordado asistir a una conciliación privada sujeta a la aprobación del juez.
- 4. The other party has abused or neglected the minor child(ren) involved in the case.
 4. La otra parte ha maltratado a cada uno de los menores involucrados en este caso o los ha desatendido.
- 5. The other party suffers from alcoholism. abuses drugs. abuses me.
 5. La otra parte padece de alcoholismo. consume drogas en exceso. me maltrata.
- 6. The other party has severe psychological, psychiatric, or emotional problems.
 6. La otra parte tiene graves problemas psicológicos, psiquiátricos o emocionales.

I UNDERSTAND THAT I WILL HAVE TO APPEAR IN COURT AND OFFER EVIDENCE TO SUPPORT THE STATEMENTS I HAVE CHECKED ABOVE.

ENTIENDO QUE TENDRÉ QUE COMPARECER EN EL TRIBUNAL Y PRESENTAR PRUEBAS PARA FUNDAMENTAR LAS DECLARACIONES QUE HE SELECCIONADO ARRIBA.

Date (mm/dd/yyyy)
 Fecha (mes/día/año)

Signature Of Movant
 Firma del peticionario

- Plaintiff
 Demandante
- Defendant
 Demandado

(Over)
 (Continúe)

**NOTICE OF HEARING
NOTIFICACIÓN DE AUDIENCIA**

**NOTICE TO THE DEFENDANT(S)/PLAINTIFF(S):
NOTIFICACIÓN A CADA DEMANDADO Y DEMANDANTE:**

You are hereby notified that this Motion To Waive Custody Mediation will be heard on the date, time and at the location set out below. You must be present if you wish to be heard.

Por medio del presente se le notifica que esta Petición de exención de la conciliación sobre el cuidado y la custodia se conocerá en la fecha, hora y lugar que se indican abajo. Debe estar presente si desea hacer uso de la palabra.

Date Of Hearing (mm/dd/yyyy) Fecha de la audiencia (mes/día/año)	Time Of Hearing Hora de la audiencia <input type="checkbox"/> AM <input type="checkbox"/> PM	Location Of Hearing Lugar de la audiencia
Date (mm/dd/yyyy) Fecha (mes/día/año)	Signature Of Movant Firma del peticionario	

**CERTIFICATE OF SERVICE
CONSTANCIA DE ENVÍO**

I certify that on the date of mailing shown below a copy of this Motion and Notice was served on the opposing party(ies) at the address listed above by depositing a copy in a post-paid, properly addressed envelope in a post office or official depository under the exclusive care and custody of the United States Postal Service.

Certifico que se ha enviado una copia de esta petición y notificación a cada una de las contrapartes a la dirección arriba indicada al depositar una copia insertada en un sobre franqueado en una oficina de correos o en un buzón oficial bajo el control y responsabilidad exclusivos del Servicio Postal de los Estados Unidos.

Date Of Mailing (mm/dd/yyyy) Fecha del envío por correo (mes/día/año)	Date Of Certification (mm/dd/yyyy) Fecha de la constancia (mes/día/año)	Signature Of Movant Firma del peticionario
--	--	---

NOTE TO MOVING PARTY: Obtain from the Clerk a date, time and location for a hearing on this Motion. Fill in that information in the Notice of Hearing. Date and sign the Notice of Hearing and mail a copy to the other party by regular mail. Complete the Certificate of Service and file the original with the Clerk.

NOTA AL PETICIONARIO: Obtenga del secretario la fecha, la hora y el lugar de la audiencia sobre esta petición. Escriba esa información en la Notificación de audiencia; escriba la fecha y firmela de nuevo y envíe una copia por correo regular a la otra parte interesada. Llene la constancia de notificación y presente la original al secretario.

**ORDER
ORDEN**

1. The Court concludes that the movant has shown good cause to waive mediation under the mandatory custody mediation program, and the motion is allowed.
1. El juez concluye que el peticionario ha demostrado causa justificada para eximir de la conciliación según el programa obligatorio de conciliación sobre el cuidado y la custodia, y se aprueba la petición.
2. Mandatory custody mediation is waived because the case is being referred to private mediation. If private mediation is unsuccessful, then the case is to be returned to Court for referral to the mandatory custody mediation program.
2. Se exenta de la conciliación obligatoria ya que la causa se envía a una conciliación privada. Si la conciliación privada fracasa, entonces la causa debe presentarse de nuevo ante el juez para que se envíe al programa obligatorio de conciliación sobre el cuidado y la custodia.
3. The motion is denied and it is ordered that this case be referred to the custody mediation program for mediation of all unresolved custody and visitation issues in the case.
3. Se deniega la petición y se ordena que la causa se envíe al programa de conciliación sobre el cuidado y la custodia para conciliar todos los asuntos de custodia y de derechos de visita sin resolver en esta causa.

Date (mm/dd/yyyy) Fecha (mes/día/año)	Name Of District Court Judge (Type Or Print) Nombre del juez del Tribunal de Distrito (a máquina o en letra de imprenta)	Signature Of District Court Judge Firma del juez del Tribunal de Distrito
--	---	--